

ACCORD DE PRÊT DE MATÉRIEL

pour le matériel commandé auprès de la Collection canadienne de cultures fongiques
("accord")

Cet **accord** entre **SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DU CANADA**, représentée par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire du Canada (« **AAC** ») et le **bénéficiaire** du **matériel**. **AAC** transférera le matériel selon les modalités et conditions ci-dessous. Le **bénéficiaire** accepte ces modalités et conditions en passant une commande à **AAC**.

DÉFINITIONS

- a. **Bénéficiaire** désigne la partie qui achète et reçoit du matériel d'**AAC** conformément à la présente entente.
- b. **Déposant** désigne une personne physique ou morale qui dépose le **matériel d'origine** sous la garde d'**AAC**.
- c. **Matériel** désigne le **matériel d'origine**, sa **progéniture** et ses **dérivés non modifiés**. Le **matériel** ne devrait pas inclure des **modifications**.
- d. **Matériel d'origine** désigne tout matériel acquis par **AAC** auprès d'un **déposant**.
- e. **Progéniture** désigne un descendant non modifié du **matériel d'origine**, tel qu'une cellule provenant d'une cellule, ou un organisme provenant d'un organisme.
- f. **Dérivés non modifiés** désigne les substances créées par le **bénéficiaire** qui constituent une sous-unité non modifiée du matériau.
- g. **Modifications** désigne les substances créées par le **bénéficiaire** en utilisant le **matériel**, mais qui ne sont pas des **matériaux d'origine**, **progéniture** ou **dérivés non modifiés**, et qui ont de nouvelles propriétés.
- h. **Objectif commercial** désigne la conception, l'utilisation, la vente, l'offre de vente ou toute autre utilisation à des fins commerciales ou toute exploitation commerciale, légale ou d'affaires du **matériel**.

LE MATÉRIEL EST TRANSFÉRÉ AU BÉNÉFICIAIRE SELON LES MODALITÉS ÉNONCÉES CI-APRÈS :

1. **AAC** autorise le prêt du **matériel** uniquement pour que le **bénéficiaire** puisse l'utiliser aux seules fins de recherche ou d'enseignement et pour qu'il lui divulgue en toute confidentialité les résultats de ses travaux de recherche sur le **matériel** une fois le projet de recherche achevé ou dans les soixante (60) jours suivants la date de réception d'une demande écrite d'**AAC**.
2. Le **matériel** ne doit pas être utilisé à des fins commerciales sans le consentement préalable par écrit d'**AAC**.
3. Le **bénéficiaire** est responsable du paiement des coûts et de l'obtention de toute documentation nécessaire pour l'importation et l'expédition du **matériel**.
4. Le **matériel** est utilisé uniquement par le **bénéficiaire**. Plus précisément, le **matériel** ne sera pas fourni, montré, partagé, transféré ou vendu à une tierce partie; ni ne fera l'objet d'une licence attribuée à une tierce partie.
5. Le **bénéficiaire** s'engage à suivre toutes les directives, lois et réglementations applicables concernant l'utilisation, le transport, la sécurité et l'élimination du **matériel**. Aucune dissémination sur le terrain n'est autorisée sans l'autorisation de l'autorité compétente. Le **bénéficiaire** est responsable d'obtenir tous les certificats de mouvement nécessaires au Canada, les documents d'importation (à l'extérieur du Canada) et les documents phytosanitaires pour permettre l'expédition, la réception et l'utilisation du **matériel**.
6. Le **bénéficiaire** n'attribuera pas de dénomination au **matériel** ni ne demandera de brevet ou quelque autre forme de protection ou d'enregistrement des droits de propriété intellectuelle visant le **matériel**.
7. Le **bénéficiaire** doit citer **AAC** comme étant la source du **matériel** dans toute

diffusion publique ou dans tout rapport public contenant l'information dérivée du travail du **bénéficiaire** avec le **matériel**.

8. Le **matériel** est fourni sans garantie expresse ou implicite quant à son adéquation à une quelconque utilisation. **AAC** ne donne aucune assurance que l'utilisation du **matériel** ne viole pas ou ne violera pas des droits de brevet ou des droits de propriété intellectuelle de tiers.
9. Le **bénéficiaire** accepte la responsabilité de tous les risques découlant de l'utilisation du **matériel** et/ou de tout matériel génétique dérivé de celui-ci.
10. Le **bénéficiaire** indemnise et dégage de toute responsabilité **AAC**, ses employés, mandataires et représentants contre les réclamations de quelque nature que ce soit résultant de l'utilisation, du transport, de la dissémination permise ou de l'entreposage du **matériel** par le **bénéficiaire** ou y étant associées.
11. Tous les employés, mandataires et associés du **bénéficiaire** prenant part aux activités de recherche effectuées avec le **matériel** doivent se conformer aux modalités du présent **accord**.
12. Toute question relative au présent **accord**, sa validité, son exécution, sa résolution ou son interprétation sera tranchée par les lois du Canada.
13. Cet **accord** est en vigueur pour une période de cinq (5) ans à compter de la date d'expédition du **matériel**.
14. Chaque partie peut mettre fin à cet **accord** en donnant à l'autre partie un préavis écrit de trente (30) jours.
15. À la résiliation de l'**accord** ou sur demande écrite d'**AAC**, les portions du **matériel** non utilisées, y compris toutes les copies, tous les échantillons et toutes les reproductions, doivent être retournées à **AAC** ou détruites. Si le **matériel** est détruit, le **bénéficiaire** doit fournir à **AAC** une confirmation écrite de cette destruction.

MATERIAL TRANSFER AGREEMENT

for materials ordered from the Canadian Collection of Fungal Cultures
("Agreement")

This **Agreement** is between **HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA**, as represented by the Minister of Agriculture and Agri-Food ("**AAFC**") and the **Recipient** of the **Material**. **AAFC** will transfer the **Material** under the terms and conditions below. The **Recipient** accepts these terms and conditions by placing an order with **AAFC**.

DEFINITIONS

- a. **Recipient** means the party purchasing and receiving **Material** from **AAFC** pursuant to this **Agreement**.
- b. **Depositor** means natural or legal person who deposits **Original Material** in the custody of **AAFC**.
- c. **Material** means **Original Material**, **Progeny** and **Unmodified derivatives**. The **Material** shall not include **Modifications**.
- d. **Original Material** means any materials acquired by **AAFC** from a **Depositor**.
- e. **Progeny** means unmodified descendant from the **Original Material**, such as cell from cell, or organism from organism.
- f. **Unmodified derivatives** means substances created by the **Recipient** which constitute an unmodified subunit of the **Material**.
- g. **Modifications** means substances created by the **Recipient** using the **Material**, which are not **Original Material**, **Progeny** or **Unmodified derivatives**, and which have new properties.
- h. **Commercial Purpose** means the making, using, sale or offer to sell or any other commercial exploitation; or any marketing, business or legal exploitation of the **Material**.

THE MATERIAL IS RELEASED BY AAFC TO THE RECIPIENT UNDER THE FOLLOWING CONDITIONS:

1. **AAFC** releases the **Material** to the **Recipient** for the **Recipient's** sole use of the **Material** for research or academic purposes and disclosure of the results of the same to be provided on a confidential basis to **AAFC** upon completion of the research or within sixty (60) days of receipt of a written request from **AAFC**.
2. The **Material** shall not be used for commercial purposes, without the prior written consent of **AAFC**.
3. The **Recipient** is responsible for paying the cost of, and obtaining any necessary documentation for, import and shipping of the **Material**.
4. The **Material** shall only be used by the **Recipient**. For further clarification, the **Recipient** shall not give, show, share, release, sell or license the **Material** to any third party.
5. The **Recipient** agrees to follow all applicable guidelines, laws, regulations regarding the use, transport, security and disposal of the **Material**. No field release is permitted without authorization from the appropriate authority. The **Recipient** is responsible for obtaining all necessary certificates of movement within Canada, import documents (outside of Canada), and phytosanitary documents to enable the shipping, receipt, and use of the **Material**.
6. The **Recipient** shall not name, or apply for any patent or other form of intellectual property protection or registration for the **Material**.
7. The **Recipient** shall acknowledge **AAFC** as the source of the **Material** in any public dissemination or reporting of information derived from the **Recipient's** work with the **Material**.
8. The **Material** is provided without warranty, express or implied, of fitness for any particular purpose. **AAFC** makes no representation that the use of the **Material** is not infringing or will not infringe any patents or proprietary rights of third parties.
9. The **Recipient** agrees to bear all risks resulting from the use of the **Material** and/or any genetic material derived therefrom.
10. The **Recipient** shall indemnify and save harmless **AAFC**, its employees and agents, from and against any claims or liabilities which might arise from or in connection with this **Agreement** or as a result of the use, conveyance, permitted dissemination or storage of the **Material** by the **Recipient**.
11. All of the **Recipient's** employees, agents and affiliates who take part in the activities with the **Material** shall be made to abide by the terms hereof.
12. This **Agreement**, its validity, performance, discharge or construction shall be governed by the laws of Canada.
13. This **Agreement** shall be in effect for a period of five (5) years from the shipping date of the **Material**.
14. This **Agreement** may be terminated with thirty (30) days written notice by either party.
15. Upon **Agreement** termination or upon written request from **AAFC**, the **Material** including all its copies, samples and replications will be returned to **AAFC** or destroyed. In the event the **Material** is destroyed, the **Recipient** shall provide **AAFC** with written confirmation of such destruction.